

union des commerçants
et artisans de malleray-bévilard



ucamb

Nouveau membre

Gerber Pompes funèbres Sàrl **P. 3**

30 ans pour la

PharmaciePlus Salzmann **P. 5**

Nouveau membre

Rôtisserie du Cerf **P. 7**

Feuz Frères SA
Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

Feeling's Coiffure
Tiziano Guillen-Di Ponio

Rue Aimé Charpiloz 4
2735 Bévillard
032 492 30 65
tittex4@hotmail.com

POUR UN CONSEIL COMPÉTENT.

Yann Minder, votre conseiller en assurances Zurich, Agence générale Daniel Schindelholz Agence de Valbirse, 2735 Bévillard 079 607 2966

ZURICH ASSURANCE.
POUR CEUX QUI AIMENT VRAIMENT.

Menuiserie
MORAND Sàrl
CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch
2735 Bévillard – 078 788 32 16 **FINSTRAL**

Venez nous rendre visite....

LAUR
FITNESS

LAURFitness Sàrl
Grand-Rue 46
2735 Malleray

+41 32 492 41 38
contact@laurfitness.ch
www.laurfitness.ch

QUALITÉ DU BOUCHER

Q

Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Automne doré - Spécialités de chasse
Cerf de Sorvilier - Chevreuil de la région
Terrine et saucisse de cerf

Vous l'imaginez...
Nous le réalisons !

CREAjardin
Bévillard - Tavannes - Tramelan
www.crea-jardin.ch

Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46

Nous travaillons avec les produits de notre région !

Marco Bracelli
Boulangerie-Pâtisserie
Malleray

terroir-juraregion.ch

Nouveau membre UCAMB:

Valentine Gerber - Gerber Pompes funèbres Sàrl

Relancée il y a deux ans, Gerber Pompes funèbres Sàrl est une entreprise locale active depuis plus de 30 ans dans le domaine des pompes funèbres.

Jean Gerber fut le créateur de la société. Epaulé depuis 10 ans par sa fille Valentine, il a su lui transmettre la passion du métier depuis toute petite déjà. Un métier peu banal qui requiert beaucoup de qualités, que ce soit au contact des personnes touchées par le deuil ou en préparant les défunts pour leur dernier voyage.

Gerber Pompes funèbres Sàrl s'occupe de la prise en charge ainsi que de la préparation du corps, des rapatriements internationaux, de la prévoyance décès, de l'organisation des obsèques ainsi que toutes les démarches administratives relatives au décès.

Tous deux domiciliés à Malleray (dans l'ancienne laiterie familiale), Valentine & Jean restent à votre disposition 24h/24 dans une ambiance soignée qui demande de l'écoute, du respect et de la discrétion auprès de la population.

Proche de vous, actifs dans tout le Jura bernois, ils se mettent à votre disposition en tout temps, pour vous accompagner dans les moments les plus difficiles de votre vie.

Avec l'expérience du doyen et le dynamisme de la relève, ils sauront adoucir ces difficiles moments de séparation.

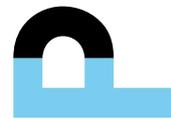
Gerber Pompes funèbres Sàrl

Route de Moron 5
2735 Malleray
Tél. 032 492 19 19
Valentine Gerber 079 819 54 78
gerberpompesfunebres@bluewin.ch



OLIVEIRA Sàrl
maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2733 Pontenet



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
E-mail:
pierre.faigaux@bluewin.ch
CCP 25-7882-9

Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Transports
Terrassements
Creusages
Carrière

**Institut
Cristal Beauté**



Cristina Ferreira
Sous les Colons 2
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78



**HEIMANN
Architecte**

HEIMANN OLIVIER Sàrl
2735 Malleray-Bévilard
Té 1. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch

ciné service

Enrico Bernasconi

équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévillard
info@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57
Mobile: +41 76 406 14 16

BARCO DOLBY DIGITAL CINEMA



DYNAMIC HABITAT SA
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com



la passion de l'immobilier
avendre.ch

Notre nouvelle adresse :
Grand-Rue 82, 2735 Malleray

Au plaisir de vous rencontrer et de nous occuper de la vente de votre bien immobilier, nous vous adressons nos cordiales salutations.

Tél. 032 492 11 11 / www.avendre.ch

La Torsade
Boutique

Malleray St-Imier

Venez découvrir :
les nouveautés de Paris
et
les nouvelles collections automne/Hiver.



Devenez un héros local dès à présent

La voie est libre pour votre projet sur heroslocaux.ch

Le portail de dons de Raiffeisen pour les associations, les institutions et les personnes portant des projets d'utilité publique. Collectez facilement et gratuitement de l'argent, du matériel, bénéficiez d'interventions de bénévoles ou faites un don sur heroslocaux.ch

RAIFFEISEN heroslocaux.ch

GERBER SA
Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94

k w s a
kaiser wittwer schneegg architectes



kwsa sa - rue charles schäublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch

Membre jubilaire :

Pharmacieplus Daniel Salzmann

30 ans d'innovation au service de votre bien-être



Trois décennies se sont écoulées depuis que Daniel Salzmann a conseillé pour la première fois des patients dans sa pharmacie, s'engageant dans un chemin jalonné des évolutions technologiques et déontologiques d'un domaine en constante mutation. Plus que de délivrer des médicaments préalablement prescrits par un médecin, le métier de pharmacien s'articule désormais autour d'une approche totalement différente de sa relation avec le patient, dans laquelle il est accompagné et conseillé sur la prise de son traitement. Cette évolution a été rendue possible par des avancées technologiques importantes, permettant au pharmacien de consacrer un maximum de temps aux patients. Pour Daniel Salzmann cette transition a débuté par une première transformation datant de 1998, suivie par une deuxième en 2001, qui avaient comme but d'informatiser le stockage et la facturation des médicaments. Ce sont ensuite tous les locaux qui ont été repensés

en 2013, avec comme principal objectif de créer de véritables espaces de conseil, spécifiques et confidentiels. C'est également depuis cette date que la pharmacie s'est dotée d'un appareil de stockage entièrement robotisé, triant et échelonnant les produits selon leur date d'arrivée et leurs caractéristiques. Cela permet actuellement aux collaborateurs de passer autant de temps que possible avec les clients. Aujourd'hui, la palette de prestations qui leur est offerte s'étend bien au-delà de la délivrance et la vente de médicaments. Vaccination, aromathérapie, luminothérapie et autres suivis de long terme sont désormais partie intégrante du travail des 3 pharmaciens et pharmaciennes diplômés, des 6 assistantes, ainsi que des apprentis formés continuellement par la pharmacie.

Afin de marquer ce jubilé et remercier chacun pour la confiance qu'ils lui ont accordée, la pharmacie sera en fête durant toute la semaine. Les curiosités et les spécificités d'une pharmacie d'officine seront présentées lors de portes ouvertes du lundi 24 au vendredi 28 septembre. Daniel Salzmann et son équipe vous donne en outre rendez-vous

samedi 29 septembre, devant leurs locaux à partir de 9h30. Apéritif, grimaces pour enfants et crêpes, le tout accompagné en musique par le jeune Marc-Olivier Jufer à l'accordéon; Daniel Salzmann mettra les petits emballages dans les grands.

Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage



**DOYON
FRÈRES**

SARL

www.doyonfreres.ch

032 492 26 89 - 2735 Bévillard

inter-confort sa



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25

2735 Bévillard

www.interconfort.ch

« Votre conseiller BCBE,
proche de vous ! »



Denis Roth
Responsable de siège
032 492 22 13
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37
2735 Malleray



BEKB | BCBE

NOUVEAU !!

OFFRE SPÉCIALE

« VITE AVANT L'HIVER* »
*offre valable en octobre et novembre

icoone
1180 MICRO-STIMULATIONS QUI RÉDÉFINISSENT VOTRE BEAUTÉ
Massages thérapeutiques reconnus ASCA/RME

+

Coaching sportif personnalisé
Avec Personal Trainer

L'appareil dernière génération de lutte contre la cellulite, traitement et raffermissement des amas graisseux allié à un programme d'activité physique personnalisé. Adoptez la meilleure recette afin d'améliorer votre hygiène vitale et retrouver le bien-être quotidien.

La séance: Iconne (40') + coaching intensif (~30')	CHF 159.00	CHF 140.00
Pack 3 séances: CHF 155.00/ séance	CHF 465.00	CHF 440.00
Pack 6 séances: CHF 151.00/ séance	CHF 906.00	CHF 875.00

Laissez les professionnels trouver le programme le plus adapté à vos besoins...

Institut Anthéa Rue Principale 19, 2735 Bévillard 032 492 21 49 info@institut-anthea.ch




**Malleray
La Place**

Les moules sont arrivées
Filet de perche à prix sympa

Jeudi soir et samedi midi

Jean-Daniel et son team
Tél. 032 492 17 28



IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard
Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

L'accordeur dupiano



Pré Rond 11
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer
Facteur de pianos



LA CANTINITA

RESTO ★ PIZZERIA ★ BAR

LA CANTINITA
DAVID KREBS ET SALVA INGROSSO
RUE PRINCIPALE 19, BEVILARD
032 492 13 62

- Burger Keko... notre Big Mac, mais en mieux
- Friture maison de calamars
- Tartare de buffle du Val de Travers

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl



Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine

Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721
Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch



Loïc Schaller
chauffage - sanitaire - détartrage

info@schaller-installation.ch | 079 721 80 81 | 2735 Bévillard



R de R rien

Anne-Marie Feusier
Coiffure Dames et Messieurs
Grand-Rue 39 | 2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79 | rderien@bluewin.ch
www.rderien.ch



Nouveau membre UCAMB :

Nouvelle tenancière pour la Rôtisserie du Cerf



La rôtisserie du Cerf tient sa nouvelle tenancière. Jacqueline Kneubühl a repris les rênes du restaurant de Bévillard, espérant ainsi replacer l'adresse à la place qu'elle mérite dans l'esprit des gens. Après avoir dirigé un restaurant du côté de Bienne durant plus de 5 années, l'Ajoulotte de naissance s'est laissé tenter par l'appel du pied des propriétaires, qui cherchaient un repreneur disposant d'une solide expérience dans le domaine. Le temps d'une courte réflexion plus tard,

le restaurant pouvait compter officiellement sur la motivation et les idées de Jacqueline Kneubühl. Déterminée à repartir sur de nouvelles bases, elle a rapidement pris la décision d'innover dans une carte atypique, lui permettant de marquer parfaitement ce renouveau. Viandes, poissons, salades, sans oublier d'inévitables spécialités jurassiennes, l'ensemble est épuré et singulier, il y en a incontestablement pour tous les goûts. Le partenariat entre le restaurant et le cinéma Palace, entamé par les tenanciers précédents, sera quant à lui reconduit. En effet, quiconque souhaitant allier plaisirs gustatifs et 7ème art se verra remettre un bon de 5 francs de rabais sur le film à venir. Et pour les adeptes du cinéma en fin d'après-midi, l'inverse est bien entendu possible, aux mêmes conditions et pour les mêmes avantages. Précisons pour conclure qu'il sera possible de déguster des menus thématiques une fois par mois, le tout à un tarif préférentiel (repas chasse ou encore St-Martin sont entre autres prévus dans les semaines à venir).

C.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

**FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

natacha
COIFFURE CREATION

Tél. 032 492 33 92
Rue Principale 38
2735 Bévillard

NOUVEAUTÉS SOURCE
essentielle

Soins professionnels NATURELS & VEGANS
Rechargeable en salon **-30 %** du prix initial

Me: 8h - 12h
Ma-Je-Ve: 8h - 12h 13h30 - 18h30
Sa: 8h - 12h Lu: fermé

En dehors des heures d'ouverture, permanence téléphonique
au 032 492 33 92

NOUVEAU: BOUCLES D'OREILLES HYPOALLERGÉNIQUES

(après perçage), dès Fr. 19.—

Perçage d'oreilles sans douleur, dès Fr. 25.—



DROGUERIE DE 
L'ORVAL - 2735 BEVILARD
TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75



Garage du Rallye
PATRIZIO MANIACI

Le N°1 des compactes



Way of Life!

2736 SORVILIER • 032 492 18 20 • garage-rallye @bluewin.ch

A découvrir sans plus attendre
LE NOUVEAU SUZUKI VITARA



Vitara - le SUV compact lifestyle

- Plus individuel que jamais
- Plus 4x4 que jamais
- Plus efficace que jamais
- Plus sûr que jamais

BONS-CADEAUX UCAMB:

une idée-cadeau appréciée par tous!!!

ACTUEL: 10% DE RABAIS

à l'achat de bons-cadeaux UCAMB

(Valeur de Fr. 20.— et de Fr. 50.—)

Les bons-cadeaux UCAMB sont disponibles dans les commerces suivants:

- PharmaciePlus Salzmann, Malleray
- Droguerie de l'Orval, Bévillard

Faites plaisir à votre famille et vos amis... en offrant un BON-CADEAU UCAMB.



Commandez vos bons-cadeaux en ligne sur www.ucamb.ch



It's a good Life. Qualité de vie, temps de travail, repos, prendre le temps pour nous, pour moi. La Crossland X convient à toutes les situations grâce à sa formidable flexibilité, ses innovations haut de gamme et son design de SUV moderne.

- Système de freinage d'urgence automatique avec reconnaissance des piétons
- Caméra de recul panoramique à 180 degrés
- Phares à LED innovants

Disponible en option ou sur des finitions supérieures.

par mois, dès

CHF 139.-

Exemple de leasing: Crossland X Enjoy 1.2, 1199 cm³, prix catalogue CHF 21'800.- moins prime d'essai de conduite CHF 3'000.- = prix au comptant CHF 18'800.-, taux mensuel CHF 139.-, Emissions de CO₂ 116 g/km, émissions de CO₂ de la mise à disposition de carburant et/ou d'électricité 27 g/km, consommation @ 5,2 l/100 km, classe d'efficacité énergétique E. Photo: Crossland X Excellence 1.2 ECOTEC[®], 1199 cm³, prix catalogue CHF 25'700.-, moins prime d'essai de conduite CHF 3'000.-, plus supplément couleur et jantes CHF 800.- = prix au comptant CHF 23'500.-, taux mensuel CHF 174.-, Emissions de CO₂ 111 g/km, émission de CO₂ de la mise à disposition de carburant et/ou d'électricité 25 g/km, consommation @ 4,9 l/100 km, classe d'efficacité énergétique C, Emissions de CO₂ 0 pour tous les véhicules neufs achetés en Suisse = 133 g/km. Durée de 48 mois, kilométrage 10'000 km par an, taux d'intérêt annuel effectif 1,9 %, paiement spécial 40 %, coase complète non comprise, Opel Finance SA ne conclure en aucun cas de contrat de leasing pouvant entraîner le surendettement d'un client. Valable jusqu'au 30 septembre 2018.

alouettes
AUTOMOBILES & CYCLES

Grand-Rue 87, 2720 Tramelan
Telephone: 032 486 96 00
info@alouettes.ch

Grand-Rue 68, 2735 Malleray
Telephone: 032 492 46 00
www.alouettes.ch

Père & Fils Sàrl

WAHLI

Ferblanterie - Couverture - Sanitaire - Chauffage

Wahli Père & Fils Sàrl
Grand-Rue 7
CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch

Du 17 septembre au 2 décembre 2018

RABAIS de CHF 150.- à 400.-

à l'achat d'un matelas Roviva

**INTERIEUR
CREATION**
E. Wenger - 2735 Bévillard
Tél + fax: 032 492 16 07
E-mail: wenger@interieurcreation.ch
www.interieurcreation.ch

mobilier ▲ tapis ▲ parquet ▲ rideaux ▲ literie